

Zulu (isiZulu)

Isingeniso Imicikilisho

Uphawu Iwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana,
noMoya oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingeleta

Umusa weNkosi yethu ujesu Kristu,
Futhi uthando lukaNkulunkulu, kanye
Nokuhlangana Komoya Ongcwele Yiba
nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu nodadewethu),
masivume izono zethu, Futhi ukuze
uzilungiselele ukugubha izimfihlakalo
ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu uSomandla
Futhi kubafowethu nodadewethu,
Ukuthi ngesono kakhulu,
Emicabangweni yami nakumazwi ami,
kulokho engikwenzile nakulokho
engikwehlulekile ukukwenza,
Ngephutha lami, Ngephutha lami,
ngephutha lami elibi kakhulu; Ngakho-
ke ngibuza ubusisiwe uMariya eke
wahlala endari. Zonke izingelosi
nosanta, Futhi wena, bafowethu
nodadewethu, ukungikhuleka eNkosini
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu uSomandla
angaba nesihe kithi, Sithethelele izono
zethu, Futhi usisondeze ekuphileni
okuphakade.

Amen

Sindhi ()

تuarفي رسمنون

صليب جي نشاني

پيء جي نالي جي نالي، پت جي،
پاک روح سپني روح مان.

آمين

پچن

اسان جا رب مسيح جو مشاهدو
مسيح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو
پيار، پاک روح جو کميونتي سپني
سان گڈ هجن

توهان جي روح سان.

ڏند ايك

بدم قصو صير (پائرن پينز) کي
اسان جو گناهبتو مج. تنهن کري
پاک اسرار اسرار کي ملهائڻ لاء
پنهنجو پاڻ کي تيار کيو.

مان خدا تعالي جو اعتراف کريان ٿو
توهان کان، منهنجي پائرن
پيننس، ته مون تمام گھئو گناهه کيو
آهي، منهنجي سوچن منهنجي
لقطن ، جيکو مون کيو آهي
جيکو مان کرڻ ناکام ٿيو آهيان،
منهنجي غلطی ذريعي، منهنجي
غلطي ذريعي، منهنجي تمام گھئي
خرابي جي ذريعي؛ تنهن کري مان
فرامل مریم جي ميري برکت وارو
آهيان، سڀ فرشتا بت، کريتو،
منهنجو پائارن پائرن، مون کي دعا
کرڻ لاء اسان جي دعا کرڻ لاء.

الله تعالي اسان تي رحم کري،
اسان کي پنهنجن گناهن کي معاف
کر، اسان کي هميشه زندگي
گذارڻ لاء آئيو.

آمين

Zulu (isiZulu)

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu kweliphezulu,
nokuthula emhlabeni kubantu
abathanda okuhle. Siyakudumisa,
siyakubusisa, siyakuthanda,
siyakudumisa, siyakubonga
ngenkazimulo yakho enkuIu, Nkosi
Nkulunkulu, Nkosi yasezulwini, O
Nkulunkulu, Baba onamandla onke.
INkosi uJesu Kristu, iNdodana ezelwe
yodwa, Nkosi Nkulunkulu, iWundlu
likaNkulunkulu, iNdodana kaYise, ususa
izonzo zomhlaba, sihawukele; ususa
izonzo zomhlaba, yemukela umkhuleko
wethu; nihlezi ngakwesokunene
sikaBaba. sihawukele. Ngokuba wena
wedwa ungoNgcwele, wena wedwa
ungujehova, wena wedwa
ungoPhezukonke, Ujesu Kristu,
ngoMoya oNgcwele, enkazimulweni
kaNkulunkulu uBaba. Amen.

Butha

Asikhuleke.

Amen.

I-Liturgy yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Respirial

Sindhi ()

کربری

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

گلوریا

سُبَّحَانَ اللَّهُ الْعَظِيمُ زمین تی امن
امان جي مائهن لاء. اسان تنهنجي
ساراھه کريون ٿا، اسان توکي
مبارڪ ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا
آهيون، اسان توهان کي ساراهيو،
اسان توهان کي توهان جي عظيم
شان لاء شكرگذار آهيون، خداوند
خدا، آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر
مطلق پيءُ. خداوند يسوع مسيح،
اکيلو پت، خداوند خدا، خدا جو
ليمب، پيءُ جو پت، تون دنيا جا گناه
کئي، اسان تي رحم کر؛ تون دنيا جا
گناه کئي، اسان جي دعا حاصل
کريو؛ توهان پيءُ جي ساجي هت
تي وينا آهيyo، اسان تي رحم کر. تو
لاء ئي پاک ذات آهين، تون ئي رب
آهين، تون ئي اعليٰ آهين، حضرت
عيسٰي، روح القدس سان، خدا پيءُ
جي شان . آمين.

جمع کريو

اچو ته دعا کريون.

آمين.

لفظ جو لفافي

پھريون وقت

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

جوابدار زبور

Zulu (isiZulu)

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli elingcwele
ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

Ivangeli leNkosi.

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu oyedwa,
 uBaba uMnimandla onke, umenzi
 wezulu nomhlaba, yazo zonke izinto
 ezibonakalayo nezingabonakali.
 Ngiyakholwa eNkosini eyodwa uJesu
 Kristu, iNdodana kaNkulunkulu ezelwe
 yodwa, ozelwe nguBaba ngaphambi
 kwayo yonke iminyaka. uNkulunkulu
 ovela kuNkulunkulu, Ukukhanya
 okuvela ekukhanyeni, uNkulunkulu
 weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso,
 ezelwe, engenziwanga, elingana
 noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla
 ezulwini ngenxa yethu thina bantu
 nensindiso yethu. futhi ngoMoya
 oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi
 uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa
 yethu wabethelwa esiphambanweni
 ngaphansi kukaPontiyu Pilatu,
 wahlushwa ukufa futhi wembelwa,
 wabuye wavuka ngosuku Iwesithathu
 ngokuvumelana nemiBhalo. Wenyukela
 ezulwini futhi uhlezi ngakwesokunene
 sikaBaba. Uyobuya futhi ngenkazimulo

Sindhi ()

بیو پڙهڻ

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

گوسيل

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

اين جي مطابق پاک انجليل مان هڪ
پڙهڻ.

تو کي پاكائي، اي پالٿهار

رب جي انجليل.

توهان جي ساراهه، خداوند عيسى
مسیح.

ایمان جو پیشو

مان هڪ خدا کي مجان ٿو، پيءُ قادر
مطلق، آسمان زمين جو ناهيندڙ،

سڀني شين جي ظاهر پوشيده.

مان هڪڙي خداوند عيسى مسيح تي
ایمان آئيان ٿو، خدا جو اکيلو پت،

سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا
ٿيو. خدا کان خدا، روشنیءَ مان

روشنی، سچو خدا سچو خدا کان،
پيدا ٿيل، نه بنایو، پيءُ سان مطابقت

ركندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون
ناهيوں وبوں. اسان جي ماڻهن لاءِ

اسان جي چوٽکاري لاءِ هو آسمان
مان هيٺ لٿو، پاک روح جي

طرفان ورحن مریم جو اوطار هو،
انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي

صلیب تي چاڙھيو وبو پونتیس
پائليسس جي هيٺان، هن کي موت

اچي وبو دفن کيو وبو، ٿئن
ڏينهن تي وري اثيو صحيفن جي

مطابق. هو آسمان چڙھي وبو
پيءُ جي ساجي هٿ تي وينو آهي.

هو وري جلال ايندو جيئن مئل
جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي

بادشاھي جي کا به پچاڙي نه

Zulu (isiZulu)

ukwahlulela abaphilayo nabafileyo
nombuso wakhe awuyikuba nakuphela.
Ngiyakhola kuMoya oNgcwele, iNkosi,
umniyi-kuphila, ophuma kuYise
neNdodana, odunyiswa kuYise
neNdodana, owakhuluma
ngabaprofethi. Ngikholelwa eBandleni
elilodwa, elingcwele, lamaKhatholika
kanye nelabaphostoli. Ngivuma
uMbhaphatizo owodwa
wokuthethelelwa kwezono futhi
ngibheke phambili ekuvukeni
kwabafileyo nokuphila kwezwe elizayo.
Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

Siyakhuleka eNkosini.

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

I-Liturgy of the Eucharistist

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze kube
phakade.

Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade) ukuthi umhlatshelo wami nowakho kwamukeleka kuNkulunkulu, uBaba onamandla onke.

Sengathi iNkosi ingawamukela
umnikelo ezandleni zenu ngenxa
yodumo nenkazimulo yegama lakhe,
kube kuhle kithi nokuhle kweBandla
lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Sindhi (سنڌي)

هوندي. مون کي روح القدس تي
يقين آهي، رب، زندگي ڏين وارو،
جيڪو پيءُ پت کان وئي تو، جنهن
کي پيءُ پت سان گڏ عزت شان
آهي، جيڪو نبيں جي معرفت ڳالهایو
آهي. مان هڪ، مقدس، ڪيٽولڪ
رسولي چرچ تي يقين رکان ٿو. مان
گناهن جي معافي لاءِ هڪ بپتسما جو
اقرار کريان ٿو مان مثلن جي
جيئري ٿيڻ جو منتظر آهيابن ايندرز
دنيا جي زندگي. آمين.

هوملي

يونيورسل نمار

اسان رب کان دعا گھرون ٿا.

رب، اسان جي دعا ٻڌي.

ايریچارست جي لفافي

پيشكش

بركت وارو خدا هميشه لاءِ.

**دعا ڪريو، پائرو (پائرو پينرون) اها
منهنجي تنهنجي قرباني ٿي سگهي
ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءُ.**

رب پاڪ اوهان جي هٿان قرباني
قبول فرمائي سندس نالي جي
ساراهه شان لاءِ، اسان جي سٺي
لاءِ هن جي سڀني پاڪ چرچ جي
سٺي.

آمين.

يوكريستك دعا

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

Zulu (isiZulu)

Phakamisani izinhlizayo zenu.
Sibaphakamisela eNkosini.
Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.

Ilungile futhi ilungile.
Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele,
Nkulunkulu Sebawoti. Izulu nomhlaba
kugcwele inkazimulo yakho. Hosana
kweliphezulu. Ubusisiwe ozayo
egameni leNkosi. Hosana kweliphezulu.
Imfihlakalo yokukholwa.
Simemezela ukufa kwakho, Nkosi, futhi
uvume ukuVuka kwakho uze ubuye
futhi. Noma: Uma sidla lesi Sinkwa futhi
siphuza le ndebe, simemezela ukufa
kwakho, Nkosi, uze ubuye futhi. Noma:
Sisindise, Msindisi womhlaba, ngokuba
ngesiphambano sakho nokuvuka
kwabafleyo usikhulule.

Amen.

Umkhosi Wesidlo

**Ngomyalo woMsindisi futhi sakhiwe
ngemfundiso yaphezulu, singalokotha
sithi:**

Baba wethu osezulwini, malingcweliswe
igama lakho; umbuso wakho mawufike.
mayenziwe intando yakho emhlabeni
njengasezulwini. Siphe namuhla
isinkwa sethu semihla ngemihla; futhi
usithethelele iziphambeko zethu,
njengoba nathi sibathethelela
abasonayo; futhi ungasingenisi
ekulingweni; kodwa usikhulule kokubi.

Sindhi (سنڌي)

پنهنجي دلين کي بلند کريو.
اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.
**اچو ته اسان جي رب جو شکر ادا
کريون.**
اهو صحيح صحیح آهي.
پاک، پاک، پاک رب العالمين. آسمان
زمین تنهنجي شان سان پريل آهن.
حسنا سڀ کان وڌيک. برکت وارو
آهي اهو جيڪو خداوند جي نالي تي
اچي ٿو. حسنا سڀ کان وڌيک.
ایمان جو راز.

اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون
ٿا، اي رب، پنهنجي قیامت جو
اقرار کريو جيستانين تون وري نه
ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني
کائون ٿا هي پيالو پئون ٿا، اسان
تنھنجي موت جو اعلان کريون ٿا،
اي رب، جيستانين تون وري نه
ايندين. يا: اسان کي بجايو، دنيا جي
نجات ڏيندر، توهان جي صليب
قيامت جي ذريعي توهان اسان کي
آزاد کيو آهي.
آمين.

اجتماعي رسم

**نجات ڏيندر جي حڪم تي خدائی
تعلیم سان نھیل، اسان کي چوڻ جي
جرئت آهي:**
اسان جو پيء، جيڪو آسمان آرت،
تنھنجو نالو پاک کيو وڃي؛ تنهنجي
بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري
ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان
آهي. اسان کي اج ڏينهن جي ماني
ڏيو، اسان جي ڏوھن کي معاف
کر، جيئن اسان انهن کي معاف
کريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف
غلطي کن ٿا. اسان کي آزمائش
نه آئي، پر اسان کي برائي کان
بجايو.

Zulu (isiZulu)

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule kubo bonke ububi. ngomusa mawuphe ukuthula ezinsukwini zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe sakho, singahlala sikhululekile esonweni futhi uphephile kukho konke ukucindezeleka, njengoba silindele ithemba elibusisiwe nokufika koMsindisi wethu ujesu Kristu.

Ngombuso, amandla nenkazimulo kungokwakho manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi kubaPhostoli bakho: Ukuthula ngikushiya, ukuthula kwami ngikunika, ungabheki izono zethu; kodwa ngokholo lweBandla lakho, futhi ngomusa uyinike ukuthula nobunye ngokuvumelana nentando yakho. Abaphilayo futhi babuse kuze kube phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu, bhekani osusa izono zomhlaba. Babusisiwe ababizelwe esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi kophahla lwami, kodwa

Sindhi (سنڌي)

اسان کي بچايو، رب، اسان دعا
کريون، هر برائي کان، مهرباني
سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته،
تهنجي رحمت جي مدد سان، اسان
هميشه گناهه کان آزاد ٿي سگھون ٿا
هر مصیبت کان محفوظ، جيئن
اسان برکت واري اميد جو انتظار
کريون اسان جي نجات ڏيندر،
عيسى مسيح جو اچن.

بادشاهي لاء، طاقت شان توهان
جي آهي هائي هميشه لاء.
خداوند یسوع مسيح، جنهن توهان
جي رسولن کي چيو: امن مان توکي
ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي
ڏيان ٿو، اسان جي گناهن تي نه
ڏس، پر توهان جي چرچ جي ايمان
تي، رحم سان هن کي امن اتحاد
عطاط فرمائي توهان جي مرضي
مطابق. جيڪي هميش هميشه لاء
رهندا راج کندا.
آمين.

رب جو امن هميشه توهان سان گذ
هجي.

پنهنجي روح سان.

اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني
پيش کريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه کئي،
اسان تي رحم کر. خدا جو ميمو،
تون دنيا جا گناه کئي، اسان تي رحم
کر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه
کئي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گھيتو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو
دنيا جا گناه کئي ٿو وجي. برکت
وارا آهن اهي جيڪي گھيتي جي
مانيء لاء سڏيا ويآهن.

Zulu (isiZulu)

khuluma izwi kuphela futhi
umphefumulo wami uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla akubusise,
uYise, neNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumanzi, iMisa liphelile. Noma:
Hambani nishumayele ivangeli leNkosi.
Noma: Hamba ngokuthula,
ukhazimulise iNkosi ngokuphila kwakho.
Noma: Hamba ngokuthula.
Makabongwe uNkulunkulu.

Sindhi (سنڌي)

رب، مان لائق نه آهيان ته منهنجي
چت هيٺان داخل ٿئين، پر صرف لفظ
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.
مسيح جو جسم (رت).

آمين.

اچو ته دعا کريون.

آمين.

رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،
پيء، پت، پاک روح.
آمين.

برطرفي

اڳتي وڏو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:
وجو خداوند جي انجيل جو اعلان
كريو. يا: سلامتيء سان وجو،
پنهنجي جان سان رب جي واڪاڻ
كريو. يا: آرام سان وجو.
خدا جو شكر آهي.